

Año LXXXIV. urtea

285 - 2023

Enero-abril

Urtarrila-apirila



Príncipe de Viana

SEPARATA

Noticias sobre etnografía,
folclore y cultura
tradicional

David Mariezkurrena Iturmendi

Sumario / Aurkibidea

Príncipe de Viana

Año LXXXIV · n.º 285 · septiembre-diciembre de 2023
LXXXIV. urtea · 285. zk. · 2023ko urtarrila-apirila

CULTURA Y DIVULGACIÓN CIENTÍFICA KULTURA ETA DIBULGAZIO ZIENTIFIKOA Gurutze Pérez Artieda (coord./koord.)

Presentación / Aurkezpena Gurutze Pérez Artieda

11

COMUNICACIÓN DE LA CIENCIA: HISTORIA, MODELOS Y ESTRATEGIAS / ZIENTZIAREN KOMUNIKAZIOA: HISTORIA, EREDUAK ETA ESTRATEGIAK

Atención pública a la ciencia 1820-2010: un panorama *longue durée* Martin W. Bauer

29

Comunicación científica en contextos organizacionales: hacia un «giro organizacional» en la investigación sobre comunicación científica Mike S. Schäfer, Birte Fähnrich

57

Historias científicas como cultura: experiencia, identidad, narrativa y emoción en la comunicación pública de la ciencia Sarah R. Davies, Megan Halpern, Maja Horst, David A. Kirby, Bruce Lewenstein

79

CULTURA CIENTÍFICA NAVARRA: ENTIDADES Y ACCIONES DE DIVULGACIÓN / NAFARROAKO KULTURA ZIENTIFIKOA: ERAKUNDEAK ETA DIBULGAZIOKO EKINTZAK

El Planetario de Pamplona: treinta años de cultura científica en Navarra Javier Armentia Fructuoso

101

Divulgación y cultura científica desde el Museo de Ciencias Universidad de Navarra Ignacio López Goñi

111

Sumario / Aurkibidea

SciencEkaitza. Un puente entre cultura, ciencia y sociedad Paula Noya López	127
La divulgación científica en la Universidad Pública de Navarra. La Unidad de Cultura Científica Iranzu García Iriarte, Susana Irisarri	145
Cátedra Mujer, Ciencia y Tecnología de la UPNA Patricia Aranguren Garacochea, Edurne Barrenechea Tartas, Leyre Catalán Ros, Silvia Díaz Lucas, Aránzazu Jurío Munarriz, Alicia Martínez Ramírez, Nora Millor Muruzabal, Marisol Gómez Fernández, Idoia San Martín Biurrun	159
Una década de divulgación científica no institucional en Navarra (2012-2022) Joaquín Sevilla Moroder	179
LOS TRABAJOS Y LOS DÍAS DEL AÑO 2022 / 2022ko LANAK ETA EGUNAK Tesis doctorales sobre temática navarra de ciencias humanas, sociales y jurídicas, leídas en 2022 (Según la Base de datos Teseo del Ministerio de Educación)	189
Autores navarros en castellano, año 2022 Mikel Zuza Viniegra	193
Hogeita hamarliburu 2022koak Ángel Erro Jiménez	197
Celebrar lo insólito. Los Encuentros de Pamplona 72-22 Mireya Martín Larumbe	203
Que cuenta de los quehaceres y faenas acontecidas en la forma audiovisual Marga Gutiérrez Diez	211
Noticias sobre etnografía, folclore y cultura tradicional David Mariezkurrena Iturmendi	223
Un museo universitario Yolanda Cagigas Ocejo	231

Sumario / Aurkibidea

I Congreso Internacional Historia con Memoria en la Educación César Layana Ilundain, José Miguel Gastón Aguas	241
Portal Digital de la Cultura Navarra Itziar Arrieta, Juanjo Asa, M. ^a Camino Barcenilla, Asun Maestro	249
Entrevista a Pedro Salaberri Alicia Ezker Calvo	261
Discurso pronunciado por Pedro Salaberri en la entrega del Premio Príncipe de Viana de la Cultura 2022 Pedro Salaberri	275
Currículums	279
Analytic Summary	287
Normas para la presentación de originales / Idazlanak aurkezteko arauak / Rules for the submission of originals	291

Noticias sobre etnografía, folclore y cultura tradicional

David Mariezkurrena Iturmendi

Etnógrafo

mariezkuitur@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.35462/pv.285.16>

Tras la grave crisis sanitaria vivida a nivel mundial a partir de marzo de 2020 por la presencia de la covid-19, el año 2022 ha supuesto el reencuentro con algunas de las celebraciones festivas, las tradicionales romerías, los bailes y danzas, etc., que conforman el patrimonio etnográfico de Navarra. Además de estas manifestaciones culturales de carácter popular, se han sucedido en Navarra en este último año diversos acontecimientos que tienen relación con la etnografía y el folclore de Navarra de los que ofrecemos unas breves notas en estas páginas.

DOCUMENTAL SOBRE EL CONTRABANDO EN EL PIRINEO NAVARRO

La Dirección General de Cultura-Institución Príncipe de Viana editó en 2022 el documental *Contrabando y evasión en el Pirineo navarro*, una producción que recoge historias y testimonios reales de personas que se dedicaron en su momento a actividades relacionadas con el contrabando.

El audiovisual, que se grabó durante los años 2021 y 2022, tiene una duración de 73 minutos y se corresponde con la grabación número 59 de una serie que el Museo Etnológico de Navarra «Julio Caro Baroja» ha realizado en colaboración con Eugenio Monesma, director de la productora oscense Pyrene, desde el año 2001. Gracias a esta meritoria labor de documentación se han podido recoger en imágenes durante más de veinte años diversos oficios, tradiciones, creencias y ritos, danzas, etc., que conforman el rico patrimonio cultural inmaterial de Navarra, muchos de ellos ya en fase de desaparición.

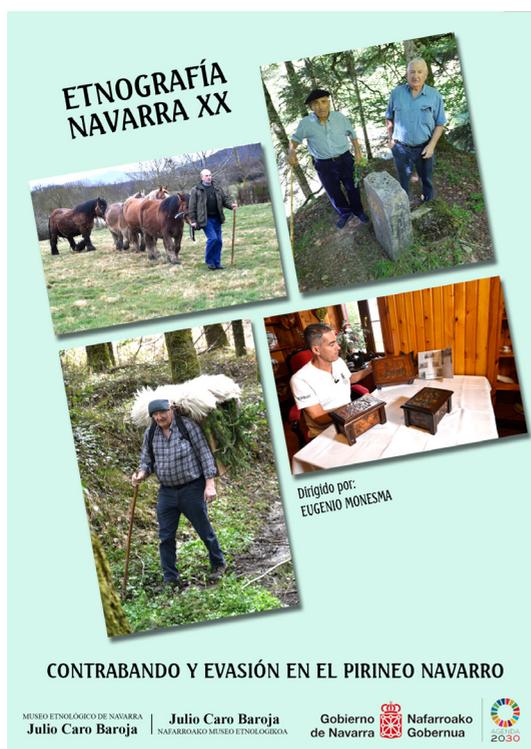


Figura 1. Portada del documental sobre el contrabando editado por el Gobierno de Navarra.

El 2 de diciembre de 1856 se firmó en Bayona el Tratado de Límites entre España y Francia, por el que se acordó la demarcación de la frontera internacional con mojones y señales convenientemente colocados y que pudieran reconocerse fácilmente. A pesar de las severas normativas impuestas, a partir de ese momento se establecieron unos fuertes lazos de unión entre los habitantes de ambos lados del Pirineo. En todo este entorno de buena relación comercial y social, donde la hostilidad del medio acentuaba más la amistad, arraigó con fuerza un fenómeno ya existente que se mantuvo vigente hasta finales del pasado siglo XX: el contrabando.

En este documental se recogen las historias reales y los testimonios de algunos de los contrabandistas del Pirineo navarro que, de jóvenes, se aventuraron a practicar un comercio ilícito en un tiempo en que la necesi-

dad estaba por encima de la ley. Además del contrabando de mercancías y ganado, las circunstancias históricas generadas por la guerra civil española y la II Guerra Mundial provocaron también la evasión de personas que huían de dichos conflictos bélicos: la dictadura franquista en España y el nazismo del III Reich alemán.

El guion y la dirección de este proyecto audiovisual corrieron a cargo de Eugenio Monesma Moliner, de la productora Pyrene, y participó como ayudante de dirección Mikel Ozkoidi Pérez, jefe del Negociado de Patrimonio Etnológico e Inmaterial del Gobierno de Navarra. En la coordinación de la producción también tomaron parte Javier Goicoa Juango y Jesús Mari Larrañeta Elizondo.

SUELOS DE CANTOS RODADOS EN EL VALLE DEL RONCAL

El día 22 de octubre, en la casa de la Junta General del Valle de Roncal, en la localidad de Roncal, la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra organizó una jornada cultural en torno al proyecto titulado «Ugaltarriak. El lenguaje de las piedras. Registro de suelos de cantos rodados en el Valle del Roncal», cuyo autor y director ha sido Pablo Orduna Portús, miembro de Etniker-Navarra, y cuya coordinación general ha corrido a cargo de Naiara Ardanaz, secretaria del citado grupo Etniker y subdirectora de la cátedra.



Figura 2. Participantes en la jornada sobre los suelos de cantos rodados en el valle de Roncal (fotografía: Íñigo García).

Esta jornada supuso la culminación de un proyecto de investigación desarrollado a lo largo de 2022. El propio interés del estudio de los suelos musivos como un valioso elemento cultural del patrimonio local, la procedencia autóctona de varios de los miembros del equipo de trabajo y la implicación de muchos vecinos de los siete pueblos del valle permitieron el registro de los suelos de cantos rodados que se conservan en la actualidad, e igualmente conllevaron que este proyecto tuviera una honda repercusión social en las localidades estudiadas. El resultado fue una destacadísima nómina de suelos registrados, estudiados y catalogados, los cuales superan los ciento cincuenta ejemplos.

Del desarrollo del proyecto, de sus objetivos y dificultades y de la tarea pendiente de conservación de los suelos musivos y de su protección como bien cultural se habló en la citada jornada del mes de octubre. El programa de este día se inició con la intervención de Pablo Orduna, director del proyecto, quien presentó la publicación académica con los resultados principales del estudio. La monografía titulada *Ugaltarriak. El lenguaje de las piedras de Roncal* –también editada en euskera bajo el título *Ugaltarriak, harrien elairëa. Ohiko harzolak Erronkaribaxan*– recoge un inventario de todos los suelos del valle del Roncal a los que los autores –Pablo Orduna, Naiara Ardanaz, Aritz Larraia, Amara Carvajal, Ángel M.^a Pérez Artutx, Maitane Baqué y Javier Petrotx– han tenido acceso, con una descripción precisa de sus características (ubicación, fecha de construcción, materiales, diseño, tipología) y, cuando así ha sido posible, con la correspondiente representación en plano y fotografía del solado.

Tras la presentación de las monografías, uno de sus autores, Ángel Mari Pérez Artutx, impartió la segunda conferencia de la jornada ofreciendo un panorama completo

y muy ilustrado de «los suelos musivos en Roncal». Intervinieron en tercer lugar los miembros de la Asociación Fuset por el Patrimonio Rural –Alberto Sánchez, presidente; Juan Fernando Marchán, vicepresidente; y Guillermo Bosque, secretario–, quienes compartieron con el público asistente la labor de restauración del patrimonio arquitectónico civil que desarrollan en el municipio aragonés de Used, donde ya llevan realizados varios talleres prácticos de técnicas constructivas tradicionales que van recuperando desde su condición de arquitectos.

La sesión matutina se cerró con la proyección del documental *Suelos empedrados. Colocación artesanal y dibujos con cantos rodados. Oficios perdidos* (2006), de la productora oscense Pyrene, analizado por Pablo Orduna, y con la conferencia de Aritz Larraia, quien en su intervención titulada «Prospectiva en el valle: protección como Bien Cultural y taller formativo» hizo partícipes a los presentes de la continuación del proyecto en 2023, ya que se tiene prevista la realización de una actividad formativa práctica abierta a todos los vecinos, cuyo objetivo primero es aprender a levantar un suelo de cantos rodados en base a las técnicas tradicionales.

La jornada terminó, ya por la tarde, con la visita a la ermita de la Virgen del Camino, ubicada en el término de Burgui, donde el albañil y artesano Javier Petrotx, autor de la restauración del pavimento de canto rodado de la entrada, explicó todos los pormenores del trabajo realizado.

JORNADAS DE FOLCLORE EN TUDELA



Figura 3. Cartel de las jornadas sobre folclore organizadas en Tudela.

Tudela acogió en el mes de noviembre unas «Jornadas del Folclore» organizadas por la sociedad cultural Laya, con la colaboración también del Ayuntamiento de Tudela y de la EPEL Tudela Cultura. Estas sesiones contaron con mesas redondas, charlas, conciertos y pasacalles y en ellas se trató de analizar –de la mano de expertos en la materia– el momento actual en que se encuentran las danzas tradicionales.

Dieron comienzo el 7 de noviembre con la celebración de la mesa redonda «Bailar tras la pandemia», en la que intervinieron Osel Molinet (Duguna), Moisés Bermúdez (Danza tradicional de Aragón), Mikel Lasarte (Ortzadar) e Ñigo Castellano (Laya). En ella se debatió sobre la situación que viven las danzas tradicionales tras los impedimentos y condicionantes que obligó a poner en marcha la covid-19. El día 9 de noviembre

Oier Araolaza, antropólogo y periodista, disertó sobre la identidad de género en la danza. Las jornadas continuaron el 10 de noviembre, cuando el folclorista Juan Antonio Urbeltz habló sobre «Argia, la memoria de la danza». En esta charla se trató sobre la experiencia de este colectivo, que nació en la década de los años sesenta en el País Vasco y que por su trabajo y recuperación de tradiciones ha sido para muchos desde entonces un referente imprescindible para las actividades folclóricas.

Por último, el 12 de noviembre tuvo lugar un concierto de txistu con el grupo de Pamplona Lau Katu txistu taldea, finalizando las jornadas con un *dantzaldi* o pasacalles que recorrió las calles del casco viejo de Tudela.

EXPOSICIÓN PERMANENTE DE ESTELAS DISCOIDEAS EN TAFALLA

En noviembre de 2022 se presentó en la Casa de Cultura de Tafalla una instalación de carácter permanente en la que se expone de manera didáctica y accesible parte de la colección de estelas discoideas del Ayuntamiento de Tafalla. Bajo el título «Piedra, Tierra y Memoria», se presentó una selección de estelas discoideas junto a otras piezas funerarias, las cuales abarcan un periodo cronológico que se inicia en la antigüedad y que finaliza en el siglo XVIII.

Este proyecto ha contado para su redacción en 2021 y posterior ejecución en 2022 con sendas partidas presupuestarias, aprobadas en los presupuestos generales del Gobierno de Navarra. Este hecho ha permitido al Ayuntamiento de Tafalla disponer de los



Figura 4. Imagen de la exposición sobre estelas discoideas en Tafalla (fotografía: Alicia Irurzun Santa Quiteria).

fondos necesarios para su gestión, así como recibir el asesoramiento y seguimiento por parte de los técnicos del Gobierno de Navarra, en especial del Servicio de Museos y del Servicio de Patrimonio Histórico.

El germen de esta exposición permanente arranca aproximadamente hace treinta años, cuando el Ayuntamiento de Tafalla organizó una exposición temporal de estelas discoideas junto a un ciclo de conferencias. Una vez finalizada la exposición, las estelas fueron depositadas en el sótano de la Casa de Cultura, donde permanecieron hasta 2022. Junto a este hecho se suma el trabajo inicial de asociaciones como Altafaylla, que recuperó las piezas dejándolas bajo la tutela municipal, y las labores de investigación de M.^a Inés Tabar, Carmen Jusué o Ramón María de Urrutia y posteriormente de Hilharriak, cuyos integrantes han dedicado su tiempo, esfuerzo y conocimiento a recoger, fotografiar, medir y procesar los datos relativos a las estelas discoideas de Tafalla y el volcado de todos los datos en el Registro de Bienes del Patrimonio Cultural de Navarra.

La colección de estelas discoideas que se conserva en Tafalla cuenta con veinticuatro ejemplares, de las que se han seleccionado para su exposición trece estelas medievales. Esta muestra se completa con una estela romana del siglo I d.C., dos laudas góticas del siglo XV, dos estelas parietales y una cruz rogativa de época moderna. Además de las piezas originales se han realizado facsímiles de dos estelas procedentes de Tafalla, que figuran en el Registro, pero que no pertenecen a la colección del Ayuntamiento de Tafalla.

La sede ofrecida por el Ayuntamiento de Tafalla para esta muestra museográfica es la Casa de Cultura ubicada en la Casa Rentería, un palacio del siglo XVI cedido al consistorio en 1968. El equipo que ha participado en la redacción del proyecto ha estado formado por Jesús Ukar Muruzabal y Koldo Kolomo Castro, ambos con una importante trayectoria en la investigación de la estela discoidea, quienes han sido los expertos encargados de elaborar el proyecto y definir sus características. La coordinación técnica ha recaído en Alicia Irurzun Santa Quiteria y en Ion Kepa Soltxaga. Además, se ha contado con el apoyo del personal del Ayuntamiento de Tafalla.

EL TRANSPORTE FLUVIAL DE LA MADERA DECLARADO PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL DE LA HUMANIDAD

A principios de mayo, desde hace más de tres decenios –con la salvedad de los últimos años por razones sanitarias–, se celebra en Burgui el Día de las Almadías. Se trata de una fiesta, declarada en 2005 de Interés Turístico Nacional, que se inició en el año 1990, cuando un apasionado del oficio almadiero, Francisco Javier Beúnza, impulsó esta fiesta.

En este acto se puede ver a los almadieros transportando las balsas o «almadías» formadas por varios maderos hasta el final de su recorrido en el puente medieval de Burgui, localidad que también cuenta con un museo dedicado a este viejo oficio.

Esta antigua actividad, con la que antaño se ganaban la vida muchos vecinos del valle de Roncal, es desde diciembre de 2022 Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.



Figura 5. Celebración del Día de la Almadía en Burgui.

dad. Este reconocimiento internacional se lo ha otorgado la UNESCO en el marco de la 17.^a reunión de su Comité Intergubernamental para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial, por medio de una candidatura conjunta internacional, denominada Timber Rafting, integrada por varios municipios que, año tras año, recuerdan esta tradición. La candidatura la han presentado España, Austria, Polonia, Alemania, República Checa y Letonia. En el caso de España, participan en ella varias asociaciones: Raiers de La Pobla de Segur y de Nargo, los Navateros de Aragón, Gancheros del Alto Tajo y la Asociación Cultural de Almadieros Navarros.

La asociación navarra, que cuenta con 350 socios y socias, recibió el apoyo del Gobierno de Navarra para presentar esta candidatura. Su presencia entre las 56 inscritas por las UNESCO como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad ayudará a la pervivencia de esta tradición del descenso de las almadías por el río Eska, que la próxima primavera celebrará su edición número treinta.

PREMIO TXONDORRA PARA BALBINO GARCÍA DE ALBIZU

El jurado del Premio Txondorra Carbón Vegetal decidió a finales de 2022 conceder su galardón al etnógrafo e historiador Balbino García de Albizu «en reconocimiento por su labor realizada en el estudio de la etnografía de las Améscoas y por su intensa labor por reconstruir oficios tradicionales como los neveros y las *txondorras*». Es este un reconocimiento anual, promovido por la Asociación de Amigos de Olentzero en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona, que se otorga a personas o instituciones que destacan por preservar la cultura tradicional popular.

El jurado, compuesto por Enrique Maya, alcalde de Pamplona; la consejera de Cultura y Deporte, Rebeca Esnaola; el historiador y profesor de Derecho de la UPNA,



Figura 6. Balbino García de Albizu recibiendo el premio Txondorra de manos del alcalde de Pamplona, Enrique Maya, y de Xabier Martínez de Álava, presidente de la Asociación Amigos del Olentzero.

Roldán Jimeno; el miembro de Eusko Ikaskuntza y doctor en Filosofía y Letras Mikel Aramburu; la responsable del área de Cultura y Educación de la Fundación Caja Navarra, Iranzu Vázquez; el presidente de la Asociación de Periodistas de Navarra, Patxi Pérez, y la presidenta de la Asociación de Pastores en América, Laura Iantzi, valoró que este investigador amescoano ha llevado a cabo un destacado y meritorio trabajo en la defensa y promoción del patrimonio cultural de Navarra.

García de Albizu es un divulgador incansable de la cultura tradicional de Tierra Estella. Durante cuatro décadas ha impulsado diferentes iniciativas y proyectos de investigación dedicados al conocimiento y difusión de la historia y la etnografía amescoanas. Discípulo de Luciano Lapuente y continuador de la labor que este hizo por dar a conocer la cultura tradicional, fue el editor del libro de este desaparecido etnógrafo titulado *Las Améscoas, estudio histórico etnográfico* (1990).

Balbino es, por su parte, autor de una prolífica obra, de la que destaca la colección de libros *Conociendo el pasado amescoano*, editada por la Asociación Cultural Lamiñarra y que suma siete tomos consagrados al análisis del patrimonio histórico y cultural de los valles de Améscoa. Se trata de un ambicioso proyecto que inició en 2007 y que ha contado con el respaldo de todas las corporaciones municipales amescoanas. En 2016 García de Albizu recibió el premio del Centro de Estudios Tierra Estella por su labor investigadora y en el año 2022 los ayuntamientos amescoanos también le tributaron un homenaje por su contribución al estudio de estos valles y por su enorme esfuerzo personal, su perseverancia y su constante contribución, siempre desinteresada, por el bien común de Améscoa y de sus vecinos y vecinas.